MILITARY GOVERNMENT—GERMANY
BRITISH ZONE OF CONTROL

NOTICE

Appointment of Liquidators of Insurance Companies connected with the German Labour Front

WHEREAS by Control Council Law No. 57 it was enacted that the Insurance Companies therein specified, which were connected with the German Labour Front, were thereby dissolved and should be liquidated, and that the implementation of that law should be the responsibility of the appropriate Zone Commander;

IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:—

Appointment of Liquidators

1. The persons specified in the first column of the Schedule to this Notice are hereby appointed to be liquidators of the Insurance Companies, dissolved by Control Council Law No. 57, which are specified opposite their respective names in the second column of the said Schedule.

2. Subject to the provisions of Control Council Law No. 57, and to any instructions given by the Control Commission for Germany (British Element) the liquidation shall be conducted in accordance with German Law, including the provisions of the German Bankruptcy Code (Konkursordnung) concerning the notification and determination of claims of policy holders and creditors. The respective Liquidators shall have the position of a Receiver in Bankruptcy (Konkursverwalter) and the powers and functions of the Bankruptcy Court shall be exercised by the Zonal Office of the Reichsaufsichtsamt für das Versicherungswesen whose decisions shall be final.

Remuneration of Liquidators

3. The remuneration of the liquidators shall be fixed by Banking Branch, Finance Division.

4. This Notice shall become effective on 6th September 1947.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

THE SCHEDULE

(1) Liquidator	(2) Company
Dr. Albert Erich Otto Tredup, Hamburg 1, Marschländer Str. 11 II.	1. Deutscher Ring, Krankenversicherung, Verein auf Gegenseitigkeit, Hamburg. 2. Deutscher Ring, Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft der Deutschen Arbeitsfront, Hamburg. 3. Deutscher Ring, Transport- und Fahrzeug-Versicherungs-Aktiengesellschaft, Hamburg.
Caesar Winkelmann, Hamburg 13, Jungfrauenthal 20	4. Deutsche Sachversicherungs-Aktiengesellschaft, Hamburg.
Dr. R. K. Schroeder, Hamburg 36, Alsterarkaden 12 II.	5. Volksfürsorge Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft der Deutschen Arbeitsfront, Hamburg.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
BRITISCHES KONTROLLGEBIET

BEKANNTMACHUNG

Bestellung von Abwicklern für Versicherungsgesellschaften, die zur Deutschen Arbeitsfront gehörten

Durch Kontrollratsgesetz Nr. 57 ist angeordnet worden, dass die in dieser Bekanntmachung genannten Versicherungsgesellschaften, die zur Deutschen Arbeitsfront gehörten, aufgelöst und abzuwickeln sind. Für die Durchführung des Gesetzes sind die zuständigen Zonenbefehlshaber verantwortlich.

AUF GRUND DESSEN WIRD HIERMIT FOLGENDES VERORDNET:

Bestellung von Abwicklern

1. Die in der ersten Spalte des Anhangs zu dieser Bekanntmachung genannten Personen werden zu Abwicklern der gemäss Kontrollratsgesetz Nr. 57 aufgelösten Versicherungsgesellschaften bestellt. Die Gesellschaften sind in der zweiten Spalte des genannten Anhangs hinter den Namen der entsprechenden Abwickler aufgeführt.

2. Die Abwicklung hat im Rahmen der Bestimmungen des Kontrollratsgesetzes Nr. 57 und der von der Kontrollkommission für Deutschland (BE) gegebenen Anweisungen nach deutschem Recht — einschliesslich der Bestimmungen der Konkursordnung über Anmeldung und Feststellung der Forderungen von Policeinhabern und Gläubigern — zu erfolgen. Die betreffenden Abwickler haben die Stellung eines Konkursverwalters. Das Zonenamt des Reichsaufsichtsamts für das Versicherungswesen hat die Stellung des Konkursgerichts; seine Entscheidungen sind endgültig.

Vergütung der Abwickler

3. Die Vergütung der Abwickler ist durch Banking Branch, Finance Division, festzusetzen.

4. Die Bekanntmachung tritt am 6. September 1947 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG.

ANHANG

(1) Abwickler	(2) Gesellschaft
Dr. Albert Erich Otto Tredup, Hamburg 1, Marschländer Str. 11 II.	1. Deutscher Ring, Krankenversicherung, Verein auf Gegenseitigkeit, Hamburg. 2. Deutscher Ring, Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft der Deutschen Arbeitsfront, Hamburg. 3. Deutscher Ring, Transport- und Fahrzeug-Versicherungs-Aktiengesellschaft, Hamburg.
Caesar Winkelmann, Hamburg 13, Jungfrauenthal 20	4. Deutsche Sachversicherungs-Aktiengesellschaft, Hamburg.
Dr. R. K. Schroeder, Hamburg 36, Alsterarkaden 12 II.	5. Volksfürsorge Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft der Deutschen Arbeitsfront, Hamburg.

PSS(HQ)6161A/7,200/8-47